

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

► **B**

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1727/1999,**

**28. juuli 1999,**

**milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2158/92 ühenduse metsade kaitse kohta tulekahjude eest üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

(EÜT L 203, 3.8.1999, lk 41)

Muudetud:

Euroopa Liidu Teataja

nr lehekülg kuupäev

► **M1** Komisjoni määrus (EÜ) nr 2121/2004, 13. detsember 2004

L 367 17 14.12.2004



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1727/1999,**

**28. juuli 1999,**

**milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2158/92 ühenduse metsade kaitse kohta tulekahjude eest üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2158/92 ühenduse metsade kaitse kohta tulekahjude eest, <sup>(1)</sup> muudetud määrusega (EÜ) nr 308/97, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades, et:

- (1) määrusega (EMÜ) nr 2158/92 nähakse ette ühenduse rahaline toetus metsade tulekahjude eest kaitsmise tõhustamise meetmete jaoks;
- (2) kõnealuse määruse artikli 4 lõikes 3 sätestatakse, et ühenduse toetus tuleb määrata eelkõige liikmesriikide poolt esitatud metsatulekaitse programmide jaoks;
- (3) tõhususe huvides ning menetluse lihtsustamiseks ja ratsionaliseerimiseks riiklikul ja ühenduse tasandil tuleks eri meetmed, mille jaoks ühenduse abi taotletakse, koondada igal aastal igas liikmesriigis riiklikusse programmi;
- (4) tuleks võtta vastu üksikasjalikud eeskirjad riiklike programmide kohaste abitaotluste esitamise korra ning neis sisalduva teabe kohta, et kiirendada nende läbivaatamist;
- (5) tuleks kehtestada ühenduse abi ettemaksesüsteem, et aidata liikmesriike nende riiklike programmide nõuetekohasel finantsjuhtimisel;
- (6) taotlused, mille liikmesriigid esitavad komisjonile ettemaksete ja lõppmaksete tegemiseks riikliku programmi raames, peaksid sisaldama teatavat teavet, mis võimaldab teha kindlaks kulutuste nõuetekohasuse;
- (7) komisjonile tuleb teatada, et meetmeid rakendatakse vastavalt abi määramise otsuses sätestatud tingimustele ja seal ettenähtud tähtaja piires;
- (8) liikmesriigid peavad võtma vastu sätted, mis on vajalikud riiklike programmide raames rakendatavate meetmete tõhusa kontrolli tagamiseks;
- (9) määruse (EMÜ) nr 2158/92 artiklis 8 ja nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määruses (EÜ, Euratom) nr 2988/95 (Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta) <sup>(3)</sup> nõutakse, et liikmesriigid tagaksid ühenduse poolt rahastatava tegevuse tõhususe ja korrapära ning nõuaksid tagasi eeskirjade eiramise või hooletuse tagajärjel kaotatud summad; sellised summad on põhjendamatud kulutused ühenduse eelarvest ning seepärast tuleb need ühendusele hüvitada;
- (10) kui määruse (EMÜ) nr 2158/92 artiklis 8 sätestatud komisjoni kontrollide käigus ilmneb eeskirjade eiramine, peaks liikmesriigil

<sup>(1)</sup> EÜT L 217, 31.7.1992, lk 3.

<sup>(2)</sup> EÜT L 51, 21.2.1997, lk 11.

<sup>(3)</sup> EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.

**▼B**

olema võimalus olukorra kohta arvamust avaldada; kui eeskirjade eiramine leiab kinnitust ja asjaomased summad osutuvad põhjendamatuks kulutuseks ühenduse eelarvest, tuleb need ühendusele hüvitada;

- (11) seepärast tuleks komisjoni määrus (EMÜ) nr 1170/93,<sup>(1)</sup> muudetud määrusega (EÜ) nr 1460/93<sup>(2)</sup> kehtetuks tunnistada;
- (12) käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise metsakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruse (EMÜ) nr 2158/92 artikliga 4 ettenähtud programmid koostatakse igal aastal riiklikul tasandil. Riiklikud programmid hõlmavad kõiki eespool nimetatud artikli 4 alusel esitatud abitaotlusi. Need sisaldavad käesoleva määruse I lisas esitatud teavet ja tõendavaid dokumente ning käsitlevad artiklis 2 kindlaksmääratud teavet. Liikmesriigid edastavad oma programmid komisjonile kahes eksemplaris I lisas näidatud vormis.

2. Lõikes 1 nimetatud riiklike programmide kestus saab olla maksimaalselt kolm aastat alates määruse (EMÜ) nr 2158/92 artikliga 6 ettenähtud komisjoni otsuse teatamise kuupäevast. Programme ei tohi pikendada.

*Artikkel 2*

Artiklis 1 nimetatud programmid sisaldavad:

- a) abisaajate poolt esitatavate tõendavate dokumentide loetelu; tõendav dokument on iga dokument, mis on koostatud vastavalt asjaomase liikmesriigi õigusaktidele või pädeva asutuse poolt võetud meetmetele ning mis tõendab, et üksikutele taotlustele esitatud tingimused on täidetud. Loetelus on toodud iga dokumendi nimetus ja sätted või meetmed, mille alusel see on koostatud, ning selliste dokumentide sisu lühikirjeldus;
- b) nende vormide näidiseid, millel abisaajad peavad esitama oma maksetaotlused. Sellised vormid peavad sisaldama vähemalt tehtud kulutuste kokkuvõtet ning võrdlevat tabelit ettenähtud ja rakendatud meetmete kvalitatiivse ja kvantitatiivse kirjeldusega;
- c) programmi meetmete tõhusa rakendamise tagamiseks vastavalt määruse (EMÜ) nr 2158/92 artiklile 8 sätestatud kontrolli- ja haldusmeetodite kirjeldust.

Liikmesriigid teatavad samuti esimeses lõigus nimetatud dokumentide hilisemast ajakohastamisest.

**▼M1***Artikkel 2a*

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2151/2003<sup>(3)</sup> artikli 14 kohaselt peavad määratud pädevad organid, kes haldavad heakskiidetud programmides sisalduvaid meetmeid, täitma nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002<sup>(4)</sup> ja komisjoni määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002<sup>(5)</sup> sätteid ja samuti käesoleva määruse sätteid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 118, 14.5.1993, lk 23.

<sup>(2)</sup> EÜT L 193, 9.7.1998, lk 20.

<sup>(3)</sup> ELT L 324, 11.12.2003, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

**▼M1**

2. Eelkõige peavad lõikes 1 osutatud organid, edaspidi nimetatud “pädevad organid”, vastama vähemalt järgmistele kriteeriumidele:

- a) need organid peavad olema avalikke teenuseid osutavad avalik-õiguslikud organid või eraõiguslikud organid, tingimusel et nende tegevust reguleeritakse ühe liikmesriigi õigusega;
- b) need organid peavad esitama piisavad finantstagatised, mille on eelistatavalt andnud riigiasutus, eelkõige selleks, et komisjon saaks täielikult tagasi võlgnetavad summad;
- c) need organid peavad tegutsema vastavalt usaldusväärse finantsjuhtimise nõuetele;
- d) need organid peavad tagama ühenduse tegevuse selguse vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 56 lõike 1 punktidele a–e.

3. Lisaks lõikes 2 sätestatud kriteeriumidele peavad nimetatud lõike punktis a viidatud eraõiguslikud organid tõestama järgmist:

- a) oma tehnilist ja kutsealast suutlikkust, võttes aluseks juhtkonna liikmete haridust ja kutsequalifikatsiooni tõendavad dokumendid;
- b) oma majandus- ja finantssuutlikkust, võttes aluseks asjakohase pangaõiendi või ametialase vastutuskindlustuse tõendi või riigigarantii või bilansiaruanded või bilansiaruannete väljavõtted vähemalt kahe viimase suletud eelarveaasta kohta, kui ettevõtja asukohariigi äriühinguõiguse kohaselt tuleb bilanss avaldada;
- c) oma pädevust täita eelarvega seotud ülesandeid vastavalt siseriiklikule õigusele, mida tõendab näiteks nende kuulumine kutse- või äriregistrisse, vandetöötus või tunnistus, eriorganisatsiooni kuulumine, selleks tööks vajaliku loa olemasolu või kuulumine käibemaksukohustuslaste registrisse;
- d) nende suhtes ei kehti määruse (EÜ) nr 1605/2002 artiklid 93 ja 94.

4. Komisjon sõlmib pädevate organitega lepingu kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikliga 56 ja määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artiklitega 35 ja 41.

5. Pädevad organid teostavad korrapärasest kontrolli, et tagada määruse (EÜ) nr 2152/2003 kohaselt rahastatavate meetmete õige rakendamine. Nad võtavad asjakohaseid meetmeid, et vältida rikkumisi ja pettusi, ja algatavad vajaduse korral vastutuselevõtmisega seotud menetlusi, et nõuda tagasi kadumaläänud, valesti makstud või ebaõigesti kasutatud vahendid.

6. Komisjoni taotluse korral edastavad pädevad organid komisjonile igakülgset teavet. Komisjon võib dokumentide ja kohapealse kontrolli abil kontrollida nende olemasolu, asjakohasust ja nõuetekohast tegevust kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõttega.

7. Pädevad organid on nendeks vahendajateks, kellele makstakse ühenduse finantstoetust ning kes peavad arvestust kõnealuse, riiklike programmide toetamiseks mõeldud toetuse vastuvõtmise ja väljamaksmise üle ning säilitavad asjakohaseid dokumente, sealhulgas kõiki maksekviitungeid või samaväärse tõendusjõuga raamatupidamisdokumente, millega tõendatakse programmi otseseid ja kaudseid kulusid.

**▼B***Artikkel 3*

1. Pädevad asutused võivad taotleda riiklikule programmile määratud ühenduse abist ettemakset 30 % ulatuses pärast komisjoni otsuse teatamise kuupäevale järgneva aasta jaanuari.

2. Liikmesriigid võivad taotleda teist ettemakset maksimaalselt 30 % ulatuses, kui nad on tõestanud, et 60 % sama programmi jaoks tehtud

**▼B**

esimesest ettemaksest on ära kasutatud. Teist ettemakset võib suurendada 50 %ni, kui esimesest ettemaksest on kulutatud 90 %.

3. Lõppmakse tehakse pärast seda, kui komisjon on saanud kätte ja kiitnud heaks lõpparuande, lõpliku finantsaruande ja riikliku programmi jaoks tehtava lõppmakse taotluse.

*Artikkel 4*

1. Alates programmi heakskiitmist käsitleva komisjoni otsuse teatamise kuupäevale järgneva aasta 1. juulist edastavad pädevad asutused vastavalt II lisale kuu kuu aruanded abisaajatele tehtud maksete kohta ning tööde kulgu kirjeldava aruande.

2. Pädevad asutused peavad esitama komisjonile taotlused ettemaksete ja lõppmaksete tegemiseks riikliku programmi jaoks kahes eksemplaris vastavalt käesoleva määruse III lisale.

*Artikkel 5*

1. Kui liikmesriik nõuab tagasi eeskirjade eiramise või hooletuse tagajärjel kaotatud summad, hüvitatakse need ühendusele.

2. Kui komisjon peaks nelja aasta jooksul pärast lõppmakse tegemist täheldama ühenduse poolt rahastatud tegevuses mis tahes eeskirjade eiramist ning kui asjakohane summa ei ole ühendusele lõike 1 alusel hüvitatud, teatab ta sellest liikmesriigile ja annab võimaluse avaldada oma arvamust.

3. Kui komisjon kinnitab pärast olukorra uurimist ja liikmesriigi arvamuse arvestamist eeskirjade eiramist, hüvitab liikmesriik asjaomased summad.

*Artikkel 6*

Käesolevaga tunnistatakse määrus (EMÜ) nr 1170/93 kehtetuks.

Seda kohaldatakse siiski enne 1. novembrit 1998 esitatud abitaotluste suhtes.

*Artikkel 7*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

*I LISA***Programmide esitamine****Teave 200... aasta riikliku programmi kohta**

1. Pädeva asutuse kontaktandmed: (kontaktisiku või -asutuse nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber, elektronposti aadress)
2. Programmi kirjeldus ja kavandatud toimingute teostamiskoht
3. Asjaomased tuleotlikud alad (määruse (EMÜ) nr 2158/92 artiklis 2 määratletud tähenduses)
4. Programmi panus asjaomaste alade metsatulekaitse programmi või -programmide rakendamisel (määruse (EMÜ) nr 2158/92 artiklis 3 määratletud tähenduses)
5. Programmi kestus, programmi rakendamise algus- ja lõppkuupäev ning rakendamise esialgne kava
6. Programmi ja taotletud abi kogukulud (kogukulude protsent)
7. Kulude jaotus meetmete kaupa (*täita tabel 1*)
8. Riiklikus programmis sisalduvate eri taotluste kirjeldus (*täita tabel 2, üks vorm taotleja kohta*) ja taotluste kokkuvõte (*täita tabel 3*)
9. Riikliku programmi rahastamiskava (*täita tabel 4*)
10. Kinnitus selle kohta, et tööd ei alustata enne programmi esitamist: jah/ei (liigne läbi kriipsutada)
11. Asutus, millele abi makstakse, ja selle pangarekviisiidid
12. Abisaajate poolt esitatavate tõendavate dokumentide loetelu; nende vormide näidised, millel abisaajad peavad esitama oma maksetaotlused; programmi meetmete tõhusa rakendamise tagamiseks kehtestatud kontrolli- ja haldusmeetodite kirjeldus
13. Kinnitus selle kohta, et riikliku programmi kohaseid taotlusi ei esitata teistele ühenduse fondidele

Kuupäev

Allkiri ja tempel

Riiklik programm ..... 200

Tabel 1: Kulude jaotus meetmete kaupa

Ühikud	Kogus	Kogukulud	Ühetaaseväline osalus				Taotletud abi
			Liikmesriik	Prirkond	Muud riiklikud vahendid	Erasektori panus	
kaitsprojektid ja maalisprojektid							
1. Metsaolukohajate põhiuste kindlakstegemine ja nende kõrvaldamise meetmete määramine:							
1.1. Uuringud tulekahju põhjuste ja selle tausta kindlakstegemiseks							
1.2. Uuringud põhiuste ja tausta kõrvaldamise kavaside kasitavate ettepanekute koostamiseks							
1.3. Kampaaniad üldsuse teavitamiseks ja harimiseks							
2. Valimisüsteemide loomine või tõhustamine:							
2.1. Kaitsvate infrastruktuuride loomine:							
2.1.1. Metsarajad							
2.1.2. Tuletõkestusribad							
2.1.3. Veevõtukohad							
2.1.4. Tuletõkestusvõõndid, raiatud ja puhastatud alad							
2.3. Tegevuse alustamine tuletõkestusvõõndite ning raiatud ja puhastatud alade säilitamiseks							
3. Väitavad metskaitselahendid:							
3.1. Järelevalvesüsteemide loomine või tõhustamine							
3.1. Püstivad vahendid							
3.2. Teisaldatavad vahendid							
3.3. Sidevahendid							
4. Kõrgelt spetsialiseeritud töötajate väljaõpe							
5. Uute meetodite, tehnikate ja tehnoloogiatega seotud analüüsivad uuringud,							
Kokku							

Riiklik programm ..... 200

**Tabel 2: Üksikute taotluste kirjeldus**  
(üks vorm taotleja kohta)

1. Taotluse number:	Kaitseprogrammi number (1):
Pealkiri:	Keskmise/suure tuleohutusega ala (2)
2. Taotleja (nimi/aadress)	
3. Asjaomaste meetmete liik ja vastavus programmile	
4. Meetmete kirjeldus ja kulude jaotus meetmete kaupa (kasutades tabelis 1 kasutatud numerasiooni)	
näidis:	
— meetde nr 2.1.1 (metsarajad):	kogus: 3 km kogukulud: xxx eurot
— meetde nr 2.1.3 (veevõtukohad):	kogus: 2 kogukulud: xxx eurot
jne.	
5. Asukoht (lisada kaart)	
6. Taotluse ja taotletud abi kogukulud	

(1) Komisjoni poolt määratud (EMÜ) nr 2158/92 artikli 3 kolmandel lauseks kindeldud metsatulekahise programmi number.

(2) Lühge läbi vormata, täpsustada, kas taotluses kasitletud ala on keskmise või suure tuleohuga ala määratud (EMÜ) nr 2158/92 artiklis 2 määratletud tähenduses.





**▼B**

*II LISA*

**Sissejuhatavad märkused**

Ettemaksete ja maksmise taotlused, kuue kuu aruanded ja arenguaruanded tuleb esitada kahes eksemplaris Euroopa Komisjonile järgmisel aadressil:

Põllumajanduse peadirektoraat  
Üksus VI FII 2  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brüssel

*Kuue kuu aruanded abisaajatele tehtud maksete kohta*

Kasutada tabelis 1 toodud vormi.

*Tööde kulg*

Kasutada tabelis 2 toodud vormi.



Riiklik programm ..... 200

**Tabel 1: Kuue kuu aruanded riikliku programmi 20... jaoks**

Ajavahemik 1././200...-1././200... (ajavahemik t)

(a)	(b)	(c)	(d)	(e) = (c)+(d)
antud abi kogusumma	komisjonilt 200 ... aasta programmiks seniini saadud ettemaksete kogusumma	komisjoni nimel abisaajatele kuni ajavahemiku t-1 (*) lõpuni tehtud maksete kogusumma	komisjoni nimel abisaajatele ajavahemiku t (*) jooksul tehtud makset	komisjoni nimel abisaajatele ajavahemiku t lõpuni tehtud maksete kogusumma
(*) Eelmisest aruandest üle võetud tulb. (*) Pealkirjas näidatud kuue kuu jooksul tehtud makset.				

**Tabel 2: Tööde kulg**

Ajavahemik 1././200...-1././200...

Taotle number	Pealkiri	Taotleja	Rakendamine (t)	Rakendamise määr	Märkused
(*) 1: rakendamisel; 2: lõpetatud; 3: korvale jäetud					

**▼B**

*III LISA*

**Määruse (EMÜ) nr 2158/92 artikli 4 kohaselt 200 ... aastal heakskiidetud riikliku programmi esimese ettemakse taotlus**

Riikliku programmi number:

Taotletud ettemakse summa: <sup>(1)</sup> ..... eurot

Pangarekvisiidid:

Panga nimi:

Filiaali aadress/kood:

Telefon/faks, teleks, elektronposti aadress:

Konto number:

Konto nimetus:

Koht: ..... Kuupäev: .....

Täidab pädev asutus  
(allkiri ja tempel)

<sup>(1)</sup> Maksimaalselt 30 % komisjoni otsusega riiklikule programmile määratud abist.

**Määruse (EMÜ) nr 2158/92 artikli 4 kohaselt 200 ... aastal heakskiidetud riikliku programmi teise ettemakse taotlus**

Riikliku programmi number:

Taotletud ettemakse summa: <sup>(1)</sup> ..... eurot

Deklaratsioon:

Käesolevaga kinnitab pädev asutus, et:

1. määruse (EÜ) nr 1727/1999 artiklis 2 nimetatud tõendavate dokumentide põhjal on abisaajale makstud 60 % esimese osamakse abist;
2. kontrollid on läbi viidud komisjonile teatatud kontrollimeetodite kohaselt.

Pangarekviisidid:

Panga nimi:

Filiaali aadress/kood:

Telefon/faks, teleks, elektronposti aadress:

Konto number:

Konto nimetus:

Koht: ..... Kuupäev: .....

Täidab pädev asutus  
(allkiri ja tempel)

<sup>(1)</sup> Maksimaalselt 30 % komisjoni otsusega riiklikule programmile määratud abist (võib suurendada kuni 50 %-ni, kui 90 % esimesest ettemaksest on kulutatud).



### 200 ... aasta riikliku programmi lõppmakse tegemise tõend

Riikliku programmi number:

Komisjoni nimel abisaajatele senini tehtud maksete kogusumma: . . . . . eurot

Komisjonilt saadud maksete kogusumma: . . . . . eurot

Taotletud lõppmakse summa:

#### *Lõppmakset käsitlev deklaratsioon*

Käesolevaga tõendab pädev asutus, kes vastutab vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2158/92 vastu võetud ühenduse metsade tulekahjude eest kaitsmise meetmete kõnealuse määruse artikli 7 kohase rakendamise eest, et:

1. määruse (EÜ) nr ..... artikli 2 kohaselt komisjonile saadetud loetelus toodud tõendavad dokumendid on kontrollitud;
2. programmiga ettenähtud töödega alustati .....(kuupäev) kavandatud kohas;
3. kogu programm viidi lõpule .....
4. tehtud abikõlblike kogukulutuste tegelikud kulud on ..... eurot;
5. eespool nimetatud kulud on jaotatud käesolevale määrusele lisatud tabelis täpsustatud meetmete liigi kaupa;
6. .... on tähendanud koha peal, et tööde tegemisel on järgitud sellele abitaotlusele lisatud toimikus täpsustatud nõudeid, millel põhines komisjoni otsus;
7. deklareeritud kulutustes sisalduva hüvitatava käibemaksu summa on .....eurot;

8. panga rekvisiidid:

Panga nimi:

Filiaali aadress/kood:

Telefon/faks, teleks, elektronposti aadress:

Konto number:

Konto nimetus:

Koht: ..... Kuupäev: .....

Täidab pädev asutus  
(allkiri ja tempel)

Riiklik programm ..... 200

**Võrdlev tabel**

Määrme liik	Ühikud	Kavandatav töö		Tehud töö		Märkused
		Kogus	Kulud (eurodes)	Kogus	Kulud (eurodes)	
1. Metsatulekahjude põhjuste kindlakstegemine ja nende kõrvaldamise meetmete määramine:						
1.1. Uuringud tulekahju põhjuste ja selle tausta kindlakstegemiseks						
1.2. Uuringud põhjuste ja tausta kõrvaldamise kavasad käsitlevate ettepanekute koostamiseks						
1.3. Kampaniad üldsuse teavitamiseks ja harimiseks						
2. Vältimissüsteemide loomine või rõhustamine:						
2.1. Kaitsvate infrastruktuuride loomine:						
2.1.1. Metsarajad						
2.1.2. Tuletõkestusribad						
2.1.3. Veevõrkokohad						
2.1.4. Tuletõkestusvööndid, raiutud ja puhastatud alad						
2.2. Tegevuse alustamine tuletõkestusvööndite ning raiutud ja puhastatud alade säilitamiseks						
2.3. Vältivad metsandusalasest abinõud						
3. Järelevalvesüsteemide loomine või rõhustamine:						
3.1. Pustivad vahendid						
3.2. Teatsidatavad vahendid						
3.3. Sidevahendid						
4. Kõrgelt spetsialiseeritud töötajate väljaõpe						
5. Uute meetodite, tehnikate ja tehnoloogiatega seotud analüüsivad uuringud, katseprojektid ja näidisprojektid						
Kokku						